



ASCENSION

Lutheran Church

Juntos nos levantamos

Reformation Sunday / Domingo de Reforma

10:45 a.m., Sunday, October 26, 2025

Worship Leadership / Líderes para la Misa

Rev. Paul D. Erickson, *Bishop, Greater Milwaukee Synod*
Rev. Christian Marien, *Lead Pastor* Rev. Anthony Acompaniedo, *Pastor*
Rev. Edwin Aparicio, *Pastor* Ben Janzow, *Praise Band Leader*
Sarah Aparicio, *Service Musician*

Acolytes/Acólitos: Javier Cruz, Bly Dringenburg **Altar Guild:** Kathy and Mike Tomchek

Communion/Comunión: Nina Cruz, Melody and Paul Maass, Amy Smith

Greeters/Saludadoras: Janina Cruz, Klelin Saravia Quintanilla

Media/Asistente de Medios: Adam Boales

Ushers/Acomodadores: José Aparicio, Mark Pichler

WELCOME & ANNOUNCEMENTS / BIENVENIDA Y ANUNCIOS

HYMN / HIMNO

Cantad al Señor / Oh Sing to the Lord



1 Can - tad al Se - ñor un cán - ti - co nue - vo.
1 Oh, sing to the Lord, oh, sing God a new song.
5 For Je - sus is Lord! A - men! Al - le - lu - ia!
5 ¡Je - sus es Se - ñor! ¡A - mén, a - le - lu - ya!



Can - tad al Se - ñor un cán - ti - co nue - vo.
Oh, sing to the Lord, oh, sing God a new song.
For Je - sus is Lord! A - men! Al - le - lu - ia!
¡Je - sus es Se - ñor! ¡A - mén, a - le - lu - ya!



Can - tad al Se - ñor un cán - ti - co nue - vo.
Oh, sing to the Lord, oh, sing God a new song.
For Je - sus is Lord! A - men! Al - le - lu - ia!
¡Je - sus es Se - ñor! ¡A - mén, a - le - lu - ya!



¡Can - tad al Se - ñor, can - tad al Se - ñor!
Oh, sing to our God, oh, sing to our God.
Oh, sing to our God, oh, sing to our God.
¡Can - tad al Se - ñor, can - tad al Se - ñor!

PRAYER / ORACIÓN

SERVICE OF BAPTISM / SERVICIO DE BAUTISMO — GABRIEL MICHAEL EQUILA

P: Praise and thanksgiving be to our God our maker, source of all blessing. In life, in death, we trust in God's most holy name. Here at this font, we hear God's promise. Here, in the presence of water and God's Word, moments of life-changing grace enter into the world.

C: Thanks be to God!

P: Luis and Shayla, called by the Holy Spirit, trusting in the grace and love of God, do you desire to have Gabriel Michael baptized into Christ?

Parents: We do.

P: As you bring Gabriel Michael to receive the gift of baptism, you are entrusted with responsibilities: to live with him among God's faithful people; bring him to worship to hear the Word of God and to share in holy communion; teach him the Lord's prayer, the Creed, and the Ten Commandments; place in his hands the Bible, the living Word; and tend him in faith and prayer, so that he may learn to trust God, proclaim Christ through word and deed, care for others and the world God made, and work for justice and peace. Do you promise to help Gabriel grow in the Christian faith and life?

C: We do.

P: People of God, do you promise to support Gabriel and pray for him in his new life in Christ?

C: We do.

P: The Lord be with you.

C: And also with you.

P: Let us give thanks to the Lord our God.

C: It is right to give our thanks and praise.

P. Alabanza y acción de gracias a nuestro Dios nuestro hacedor, fuente de toda bendición. En la vida, en la muerte, confiamos en el santísimo nombre de Dios. Aquí en esta fuente, escuchamos la promesa de Dios. Aquí, en presencia del agua y de la Palabra de Dios, entran en el mundo momentos de gracia que cambia la vida.

C. Te damos gracias oh Dios!

P. Luis y Shayla, llamados por el Espíritu Santo, confiando en la gracia y el amor de Dios, ¿desean que Gabriel Michael sea bautizada en Cristo?

Mama y Papa. Sí, lo deseamos.

P. Al traer a Gabriel Michael para recibir el don del bautismo, se le confían responsabilidades: vivir con él entre el pueblo fiel de Dios; llévala al culto para escuchar la Palabra de Dios y compartir la sagrada comunión; enséñale el Padrenuestro, el Credo y los Diez Mandamientos; pon en sus manos la Biblia, la Palabra viva; y atendiéndola en la fe y la oración, para que aprenda a confiar en Dios, anunciar a Cristo con la palabra y la obra, preocuparse por los demás y por el mundo que Dios hizo, y trabajar por la justicia y la paz. ¿Prometen ayudar a Gabriel a crecer en la fe y la vida cristiana?

C. Si, lo prometemos.

P. Pueblo de Dios, ¿promete apoyar a Gabriel y orar por él en su nueva vida en Cristo?

C. Si, lo prometemos.

P. El Señor sea con ustedes.

C. Y también contigo.

P. Demos gracias al Señor, nuestro Dios.

C. Es justo darle gracias y alabanza.

P: Holy God, holy and merciful, holy and mighty, you are the river of life, you are the everlasting wellspring, you are the fire of rebirth. You are the fountain of resurrection. Praise to you for your saving waters: Noah and the animals survive the flood, Hagar discovers your well. The Israelites escape through the sea, and they drink from your gushing rock. Naaman washes his leprosy away, and the Samaritan woman will never be thirsty again. At this font, holy God, we praise you for the water of baptism and for your Word that saves us in this water. Breathe your Spirit into all who are gathered here and into all creation. Illuminate our days. Enliven our bones. Dry our tears. Wash away the sin within us, and drown the evil around us. Satisfy all our thirst with your living water, Jesus Christ, our Savior, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and forever.

C: Amen.

P: Gabriel Michael Equila, I baptize you in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit. Amen.

P. Santo Dios, santo y misericordioso, santo y poderoso, tú eres el río de la vida, tú eres la fuente eterna, tú eres el fuego del renacimiento. Eres la fuente de la resurrección. Alabado seas por tus aguas salvadoras: Noé y los animales sobreviven al diluvio, Agar descubre tu pozo. Los israelitas escapan por el mar, y beben de tu roca que brota. Naamán lava su lepra y la mujer samaritana nunca más volverá a tener sed. En esta fuente, Dios santo, te alabamos por el agua del bautismo y por tu Palabra que nos salva en esta agua. Sopla tu Espíritu en todos los que están aquí reunidos y en toda la creación. Ilumina nuestros días. Anima nuestros huesos. Seca nuestras lágrimas. Lava el pecado dentro de nosotros y ahoga el mal que nos rodea. Sacia toda nuestra sed con tu agua viva, Jesucristo, nuestro Salvador, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre.

C. Amén.

P. Gabriel Michael Equila, yo te bautizo en el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo. Amén.

Please sing / Por favor, canta:

1 Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia;
al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.

P: Let us pray. God, the Father of our Lord Jesus Christ, we give you thanks for freeing your sons and daughters from the power of sin and for raising them up to a new life through the gift of baptism. Pour out your Holy Spirit upon Gabriel Michael: the spirit of wisdom and understanding, the spirit of counsel and might, the spirit of knowledge and the fear of the Lord, the spirit of joy in your presence.

C: Amen.

P: Gabriel Michael, child of God, you have been sealed by the Holy Spirit and marked with the cross of Christ forever. Amen.

P: Let your light so shine before others that they may see your good works and glorify our God in heaven. Brothers and sisters, please welcome our new brother Gabriel into the family of God.

P. Dejanos rezar. Dios, Padre de nuestro Señor Jesucristo, te damos gracias por bibliotecas a tus hijos e hijas del poder del pecado y por resucitarlos a una vida nueva mediante el don del bautismo. Derrama tu Santo Espíritu sobre Gabriel Michael: el espíritu de sabiduría y entendimiento, el espíritu de consejo y poder, el espíritu de conocimiento y el temor del Señor, el espíritu de alegría en tu presencia.

C. Amén.

P. Gabriel Michael, hijo de Dios, has sido sellada por el Espíritu Santo y marcada con la cruz de Cristo para siempre. Amén.

P. Deje que su luz brille ante los demás para que puedan ver sus buenas obras y glorificar a nuestro Dios en el cielo. Hermanos y hermanas, den la bienvenida a nuestro nuevo hermano Gabriel a la familia de Dios.

HYMN / HIMNO

Jesus Loves Me / Cristo me ama

Jesus loves me, this I know
for the Bible tells me so
Little ones to him belong
they are weak, but he is strong

Yes, Jesus loves me, Yes, Jesus loves me
Yes, Jesus loves me, the Bible tells me so

CHILDREN'S TIME / MENSAJE PARA LOS NIÑOS Y NIÑAS

Pastor Chris

HYMN / HIMNO

Jesus Loves Me / Cristo me ama

Cristo me ama, bien lo se
Su palabra me hace ver
Que los niños son de aquel
Quien es nuestro amigo fiel

Si, Cristo me ama, Si, Cristo me ama
Si, Cristo me ama, La Biblia dice así

FIRST READING / PRIMERA LECTURA

Psalm / Salmo 46

God is our refuge and strength, a very present help in trouble. Therefore we will not fear, though the earth be moved, and though the mountains shake in the depths of the sea; though its waters rage and foam, and though the mountains tremble with its tumult. There is a river whose streams make glad the city of God, the holy habitation of the Most High. God is in the midst of the city; it shall not be shaken; God shall help it at the break of day. The nations rage, and the kingdoms shake; God speaks, and the earth melts away. The Lord of hosts is with us; the God of Jacob is our stronghold. Come now, regard the works of the Lord, what desolations God has brought upon the earth; behold the one who makes war to cease in all the world; who breaks the bow, and shatters the spear, and burns the shields with fire. "Be still, then, and know that I am God; I will be exalted among the nations; I will be exalted in the earth." The Lord of hosts is with us; the God of Jacob is our stronghold.

P: The Word of the Lord.

C: **Thanks be to God.**

Dios es nuestro refugio y fortaleza nuestro pronto auxilio en las tribulaciones. Por tanto, no temeremos, aunque la tierra sea removida, y se desplomen los montes en el corazón de la mar; aunque bramen y espumen sus aguas, y tiemblen los montes a causa de su braveza. El Señor de las huestes está con nosotros; nuestro refugio es el Dios de Jacob. Hay un río cuyas corrientes alegran la ciudad de Dios, el santuario de las moradas del Altísimo. Dios está en medio de ella; no será conmovida; Dios la ayudará al clarear la mañana. Braman las naciones, titubean los reinos; Dios habló; se derretirá la tierra. El Señor de las huestes está con nosotros; nuestro refugio es el Dios de Jacob. Vengan a ver las obras del Señor, las maravillas que ha hecho en la tierra. Hace que las guerras cesen en todo el orbe; rompe el arco, destroza la lanza y quema los escudos en el fuego. "Estén, pues, quietos, y sepan que yo soy Dios; he de ser ensalzado entre las naciones, ensalzado seré en la tierra." El Señor de las huestes está con nosotros; nuestro refugio es el Dios de Jacob.

P. Palabra del Señor.

C. **Gracias oh Dios.**

GOSPEL READING / LECTURA DEL SANTO EVANGELIO

John / Juan 8:31-36

Then Jesus said to the Jews who had believed in him, "If you continue in my word, you are truly my disciples, and you will know the truth, and the truth will make you free." They answered him, "We are descendants of Abraham and have never been slaves to anyone. What do you mean by saying, 'You will be made free'?" Jesus answered them, "Very truly, I tell you, everyone who commits sin is a slave to sin. The slave does not have a permanent place in the household; the son has a place there forever. So if the Son makes you free, you will be free indeed.

P: The Gospel of the Lord.

C: **Praise to you, O Christ.**

Entonces Jesús decía a los judíos que habían creído en Él: Si vosotros permanecéis en mi palabra, verdaderamente sois mis discípulos; y conoceréis la verdad, y la verdad os hará libres. Ellos le contestaron: Somos descendientes de Abraham y nunca hemos sido esclavos de nadie. ¿Cómo dices tú: «Seréis libres»? Jesús les respondió: En verdad, en verdad os digo que todo el que comete pecado es esclavo del pecado; y el esclavo no queda en la casa para siempre; el hijo sí permanece para siempre. Así que, si el Hijo os hace libres, seréis realmente libres.

P. El Evangelio del Señor.

C. **¡Alabanza a ti, oh Cristo!**

SONG / CANTO

Praise / Alabar

I'll praise in the valley, praise on the mountain
 I'll praise when I'm sure
 Praise when I'm doubting
 I'll praise when outnumbered
 Praise when surrounded
 'Cause praise is the water my enemies drown in

**As long as I'm breathing, I've got a reason to
 Praise the Lord, Oh my soul
 Alabar al Señor con mi corazón**

Lo alabo con ganas y cuando no quiero
 lo alabo seguro que sigues en control
 Mi alabanza es un arma un sonido de guerra
 y cuando yo alabo se rompen cadenas *(Coro)*

I won't be quiet my God is alive
 So how can I keep it inside?
 Praise the Lord Oh, my soul

I'll praise 'cause You're sovereign
 Praise 'cause You reign
 Praise 'cause you rose and defeated the grave
 I'll praise 'cause You're faithful
 Praise 'cause You're true
 Praise 'cause there's nobody greater than You

Tú eres soberano siempre reinarás
 Tú resucitaste Muerte: ¿Dónde estás?
 Cantaré eres bueno fiel y verdad
 porque no hay nadie más alto que Tú

Alabar al Señor con mi corazón
 Praise the Lord, Oh my soul (2x)

I won't be quiet, my God is alive
 So how could I keep it inside? (2x)

Alabar al Señor con mi corazón
 Praise the Lord, Oh my soul. (2x)

RITE OF CONFIRMATION / AFIRMACIÓN DEL BAUTISMO

P: I present the following students who desire to make public affirmation of their baptism:

Ariam Fernanda Cuesta García
 Joshua Erik Gunderson
 Aidan Joseph James Miller
 Grace Margaret Paczesny

P. Presento a los siguientes estudiantes que desean hacer pública la afirmación de su bautismo:

Karina Promotor
 Ryan David Rees
 Ava Grace Steinke
 Mikael Eugene Wagner

P: Dear friends, we give thanks for the gift of baptism and for these people, one with us in the body of Christ, who are making public affirmation of their baptism.

P: Let us pray...Merciful God, we thank you for these sisters and brothers, whom you have made your own by water and the Word in baptism. You have called

P. Hermanos y hermanas, damos gracias por el don del bautismo y por estas personas, una con nosotros en el cuerpo de Cristo, que hacen pública la afirmación de su bautismo.

P. Oremos... Dios misericordioso, te damos gracias por estas hermanas y hermanos, que has hecho tuyos por el agua y la Palabra en el bautismo. Los has llamado a ti,

them to yourself, enlightened them with the gifts of your Spirit, and nourished them in the community of faith. Uphold your servants in the gifts and promises of baptism, and unite the hearts of all whom you have brought to new birth. We ask this in the name of Christ. Amen.

P: I ask you to profess your faith in Christ Jesus, reject sin, and confess the faith of the church. Do you renounce the devil and all the forces that defy God?

Confirmands: I do.

P: Do you renounce the powers of this world that rebel against God?

Confirmands: I do.

P: Do you renounce the ways of sin that draw you from God?

Confirmands: I do.

P: Do you believe in God the Father?

C: I believe in God, the Father almighty, creator of heaven and earth.

P: Do you believe in Jesus Christ, the Son of God?

C: I believe in Jesus Christ, his only Son, our Lord. He was conceived by the power of the Holy Spirit and born of the virgin Mary. He suffered under Pontius Pilate, was crucified, died, and was buried. He descended into hell. On the third day he rose again. He ascended into heaven, and is seated at the right hand of the Father. He will come again to judge the living and the dead.

P: Do you believe in God the Holy Spirit?

C: I believe in the Holy Spirit, the holy catholic church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and the life everlasting. Amen.

los has iluminado con los dones de tu Espíritu y los has alimentado en la comunidad de la fe. Sostén a tus siervos en los dones y promesas del bautismo, y une los corazones de todos los que has traído al nuevo nacimiento. Te lo pedimos en el nombre de Cristo. Amén.

P. Les pido que profesen su fe en Cristo Jesús, rechacen el pecado y confiesen la fe de la iglesia. ¿Renuncias al diablo ya todas las fuerzas que desafían a Dios?

Confirmands: Si, renuncio.

P. ¿Renuncias a los poderes de este mundo que se rebelan contra Dios?

Confirmands: Si, renuncio.

P. ¿Renuncias a los caminos del pecado que te alejan de Dios?

Confirmands: Si, renuncio.

P. ¿Creen ustedes en Dios Padre?

C. Creo en Dios Padre todopoderoso, creador del cielo y de la tierra.

P. ¿Creen ustedes en Jesucristo, el Hijo de Dios?

C. Creo en Jesucristo, su único Hijo, nuestro Señor. Fue concebido por obra del Espíritu Santo y nació de la Virgen María. Padeció bajo el poder de Poncio Pilato, fue crucificado, muerto y sepultado. Descendió a los muertos. Al tercer día resucitó, subió a los cielos, y está sentado a la diestra del Padre. Volverá para juzgar a los vivos y a los muertos.

P. ¿Creen ustedes en Dios el Espíritu Santo?

C. Creo en el Espíritu Santo, la santa iglesia católica, la comunión de los santos, el perdón de los pecados, la resurrección del cuerpo, y la vida eterna. Amén.

P: You have made public profession of your faith. Do you intend to continue in the covenant God made with you in holy baptism:

To live among God's faithful people,
To hear the word of God and share in the Lord's supper,
To proclaim the good news of God in Christ through word and deed,
To serve all people, following the example of Jesus, and
To strive for justice and peace in all the earth?

Confirmands: I do, and I ask God to help and guide me.

Confirmands may kneel. The pastors pray for God's blessing over each confirmand.

P: People of God, do you promise to support these sisters and brothers and pray for them in their life in Christ?

C: We do, and we ask God to help and guide us.

P: Let us pray. Holy God, we give you thanks for this day. For the gift of faith from your open hands. For the hope you offer to each of us and to all the world. For the life, death, and resurrection of your Son, Jesus and the promise of eternal life. Stir up in your people the gift of your Holy Spirit; the spirit of wisdom and understanding, the spirit of counsel and might, the spirit of knowledge and the fear of the Lord, the spirit of joy in your presence, both now and forever.

C: Amen.

P. Has hecho profesión pública de tu fe. ¿Tiene intención de continuar en el pacto que Dios hizo con usted en el santo bautismo:

Vivir entre el pueblo fiel de Dios,
Para escuchar la palabra de Dios y participar en la cena del Señor,
Anunciar la buena noticia de Dios en Cristo con palabras y obras,
Servir a todas las personas, siguiendo el ejemplo de Jesús, y
¿A luchar por la justicia y la paz en toda la tierra?

Confirmands: Sí, y le pido a Dios que me ayude y me guíe.

Los confirmandos se arrodillan. Los pastores oran por la bendición de Dios sobre cada confirmado.

P. Pueblo de Dios, ¿prometes apoyar a estas hermanas y hermanos y orar por ellos en su vida en Cristo?

C. Si lo prometemos, y le pedimos a Dios que nos ayude y nos guíe.

P. Oremos: Dios Santo, te damos gracias por este día. Por el don de la fe de tus manos abiertas. Por la esperanza que ofreces a cada uno de nosotros y al mundo entero. Por la vida, muerte y resurrección de tu Hijo Jesús y la promesa de la vida eterna. Suscita en tu pueblo el don de tu Espíritu Santo; espíritu de sabiduría y de inteligencia, espíritu de consejo y de poder, espíritu de conocimiento y de temor del Señor, espíritu de gozo en vuestra presencia, ahora y siempre.

C. Amén.

SHARING OF THE PEACE / COMPARTIR LA PAZ

PRAYERS / ORACIONES

Please say, "Hear our prayer" and sing:

Dis, "Escucha nuestra oración" y canta:
Hallelujah, Hallelujah, Hallelujah, Hallelujah

Comfort: For Garnet Wolff at the death of her husband, Rolland

For the Jauregui Jewett family following the death of Ariya's grandma, Carolyn

Healing: For Linda Foss

OFFERING / OFRENDA

Sanctuary / Haz de mi Señor un Santuario

Lord, prepare me to be a sanctuary
pure and holy, tried and true
With thanksgiving, I'll be a living
Sanctuary for you

Haz de mi Señor un Santuario
Puro, santo y verdadero
Con gratitud, yo hago esta oración
Santuario en Tu honor

Donate / Donar



WORDS OF INSTITUTION / PALABRAS DE CONSAGRACIÓN

P: The Lord be with you.

P. El Señor sea con ustedes.

C: And also with you.

C. Y con tu espíritu.

P: In the night in which he was betrayed ...

P. La noche en que fue entregado...

LORD'S PRAYER / PADRE NUESTRO

Our Father, who art in Heaven, hallowed be thy name, thy kingdom come, thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. Lead us not into temptation, but deliver us from evil, for thine is the kingdom, the power, and the glory, forever and ever. Amen.

Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu nombre; venga a nosotros tu reino; hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día; perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden; no nos dejes caer en la tentación, y libranos del mal, porque tuyo es el reino, el poder y la gloria por los siglos de los siglos. Amén.

DISTRIBUTION OF COMMUNION

All those believing in the saving power of Jesus Christ through the gift of his life, death, and resurrection are welcome to receive communion at this table of grace. We offer both bread and wine for holy communion. Gluten-free wafers are also available.

Todos aquellos que creen en el poder salvador de Jesucristo a través del don de su vida, muerte y resurrección son bienvenidos a recibir la comunión en esta mesa de gracia. Ofrecemos pan y vino para la sagrada comunión. También hostias sin gluten.

SONG / CANTO

Way Maker / Aquí estás

You are here, moving in our midst
I worship You, I worship You
You are here, working in this place
I worship you, I worship you

Aquí estás, Te vemos mover
Te adoraré, Te adoraré
Aquí estás, Obrando en mí
Te adoraré, Te adoraré

**You are way maker, miracle worker
Promise keeper, light in the darkness
My God, that is who you are
Milagroso, abres camino
Cumple promesas, luz en tinieblas
Mi Dios, así eres Tú**

You are here, touching every heart
I worship You, I worship You
You are here, healing every heart
I worship You, I worship You

Aquí estás, Sanando mi corazón
Te adoraré, Te adoraré
Aquí estás, Tocando mi corazón
Te adoraré, Te adoraré **(Coro)**

Even when I don't see it, You're working
Even when I don't feel it, You're working
You never stop, You never stop working
You never stop, You never stop working (2)

You are way maker, miracle worker
Promise keeper, light in the darkness
My God, that is who you are
Milagroso, abres camino
Cumple promesas, luz en tinieblas
Mi Dios, así eres Tú

HYMN / HYMNO

Come Thou Fount / Fuente de la vida eterna

Come thou fount of every blessing, tune my heart to sing thy grace
Streams of mercy never ceasing, call for songs of loudest praise
Teach me some melodious sonnet, sung by flaming tongues above
Praise the mount I'm fixed upon it, mount of thy redeeming love

De los cánticos celestes, Te quisiéramos cantar
Entonados por los huestes, que lograste rescatar
Almas que a buscar viniste, porque les tuviste amor
De ellas te compadeciste, con tiernísimo favor.

O to grace how great a debtor daily I'm constrained to be
Let thy goodness like a fetter, bind my wandering heart to thee
Prone to wander Lord I feel it, prone to leave the God I love
Here's my heart, o take and seal it, seal it for thy courts above

COMMUNION BLESSING / BENDICIÓN DE LA COMUNIÓN

P: The body and blood of our Lord Jesus
Christ strengthen you and keep you in
his grace now and forever.

C: Amen.

P. Que el cuerpo y la sangre de nuestro Señor
Jesucristo los fortalezca y conserve en su gra-
cia.

C. Amén.

BENEDICTION / BENDICIÓN

P: The Lord bless you and keep you. The Lord's face shine on you and be gracious to you. The Lord look upon you with favor and give you peace. In the name of the Father, and of the Son, ✠ and of the Holy Spirit.

C: Amen.

P. El Señor te bendiga y te guarde. Que el rostro del Señor te mire con agrado y te extienda su amor. Que el Señor te mire con favor y te conceda la paz. En el Nombre del Padre, y del Hijo ✠, y del Espíritu Santo.

C. Amén.

SONG / CANTO

Alabaré, alabaré, alabaré a mi Señor
Alabaré, alabaré, alabaré a mi Señor

Todos unidos alegres cantemos
Gloria y alabanzas al Señor
Gloria al Padre, gloria al Hijo
Y gloria al Espíritu de amor **(Coro)**

Alabaré

Voices united in joy and in singing
We offer praise and glory to our God
To God the Father, to Christ the Savior
and to the Holy Spirit, three in one **(Coro)**

SENDING / ENVIADOS

P: Go in peace. Serve the Lord.

C: Thanks be to God!

P. Vayamos en paz y sirvamos a Dios.

C. Amén.



ASCENSIÓN

Juntos nos levantamos

Children Are God's Gift: We are a noisy church. We are happy to celebrate the sounds of children during worship. You are welcome to step into the lobby with your child for a break if needed.

Pew Pads: Please fill-out the blue pew pad and pass it to your neighbor. You might make a new friend.

Children's and Youth Choirs: Youth and Children's Choirs begin Thursday, Oct. 30. Both choirs will sing for Advent Concert Worship on Dec. 13 & 14. RSVP to Vicki Taylor, vicki@ascensionelca.org.

Youth Choir, grades 6-12, will rehearse on Thursdays, 5:45-6:30 Oct. 30 - Dec. 11.

Children's Choir, grades K-5, will rehearse on Thursdays, 5-5:40 p.m. Oct. 30 - Dec 11.

Sing for a Season: Sing with the Ascension Choir for the Advent/Christmas season! Rehearsals are Wednesday evenings, 7:15-8:15, Nov. 5 through Dec. 10; sing for Advent Concert Worship Dec. 13 & 14. Email Vicki Taylor, vicki@ascensionelca.org, to join for the season!

Budget & Annual Meetings: Join us as we prepare for 2026 at Ascension. Members are invited to a budget listening session on Sunday, Nov. 9, between services. The listening session is an opportunity for members of the congregation to ask questions and review the budget in more detail before it is presented at the Annual Meeting. The Annual Meeting will be on Sunday, Nov. 16, between services where we'll vote for a new church council, the budget and see what's planned for 2026.

Los niños son un regalo de Dios: Somos una iglesia ruidosa. Estamos felices de celebrar los sonidos de los niños durante la misa. Le invitamos a pasar al vestíbulo con su hijo para un descanso si es necesario.

¡Los Coros Infantiles y Juveniles comienzan el Jueves 30 de Octubre! Escriban a Vicki Taylor, vicki@ascensionelca.org. Ambos coros cantarán en el Concierto de Adviento los días 13 y 14 de Diciembre

El Coro Juvenil, para grados 6 a 12, ensayará los Jueves de 5:45 a 6:30, del 30 de Octubre al 11 de Diciembre.

El Coro Infantil, para grados K-5, ensayará los Jueves de 5:00 a 5:40, del 30 de Octubre al 11 de Diciembre.

Canta para una Temporada: ¡Canta con el Coro de la Ascensión durante la temporada de Adviento/Navidad! Los ensayos son los Miércoles por la noche, de 7:15 a 8:15, del 5 de Noviembre al 10 de Diciembre; cantarán en el Concierto de Adviento el 13 y 14 de Diciembre. Escriban a Vicki Taylor, vicki@ascensionelca.org.

Presupuesto y Reuniones Anuales: Acompañenos en la preparación para 2026 en Ascension. Los miembros están invitados a una sesión de escucha sobre el presupuesto el Domingo 9 de Noviembre, entre los servicios. Esta sesión es una oportunidad para que los miembros de la congregación hagan preguntas y revisen el presupuesto con más detalle antes de su presentación en la Reunión Anual. La Reunión Anual se llevará a cabo el Domingo 16 de Noviembre, entre las adoraciones, donde votaremos por un nuevo consejo de la iglesia, el presupuesto y veremos los planes para 2026.

Children's Breakfast & Christmas Program

Rehearsal: Ascension Children's Ministry invites all families for breakfast, conversation, and a Christmas program rehearsal on Sunday, Nov. 9, at 9:50 a.m. We'll rehearse in the sanctuary (BLAST & JUMP only) and then have breakfast and conversation in West Hall. JAM students will meet with Ms. Kelly for a quick lesson before joining everyone for breakfast.

Welcome to the LIGHT: Our new young adult ministry kicks-off this month with an event tonight from 4:30-6:30 p.m. at the home of Pastor Chris and Ileen. We will cook together and get to know each other and dream about ways to connect young adults inside and outside our community of faith. Questions or to RSVP, contact Lauren Birner, ljbirner@wi.rr.com.

Food Donations Needed: The Waukesha Food Pantry has had a big increase in the number of people using the pantry and we find our Blessing Box heavily used. When you shop, please pick up some food items that can help our community neighbors get through this difficult time. Place your donations in the marked bins in the Donation Center.

Immigration Forum: The Immigration and Refugee Ministry Team of the Greater Milwaukee Synod is sponsoring an immigration forum on Thursday, Oct. 30, at 6:30 p.m. at Martin Luther Church, 9235 W. Bluemound Rd., in Milwaukee. Tim Muth, Senior Staff Attorney at ACLU of Wisconsin Foundation and a fellow Lutheran, will be providing an overview of current issues related to immigration enforcement in Wisconsin. Contact Shirley Wehmeier, shwehmeier@gmail.com, if you are interested in carpooling or would like the link to livestream.

All Saints Sunday: All Saints Sunday is Nov. 2. You will have the opportunity to light candles in memory of those who now rest from their labors. Please invite a family member, neighbor, or friend who might appreciate this.

Desayuno infantil y ensayo del programa navideño: El Ministerio Infantil Ascensión invita a todas las familias a un desayuno, conversación y ensayo del programa navideño el Domingo 9 de Noviembre a las 9:50 a. m. Ensayaremos en el santuario (solo BLAST y JUMP) y luego desayunaremos y conversaremos en el Salón Oeste. Los estudiantes de JAM se reunirán con la Sra. Kelly para una breve lección antes de desayunar con todos. ¿Preguntas? Por favor, hablen con el pastor Tony o la Sra. Sheri.

Bienvenidos a la LUZ: Nuestro nuevo ministerio para jóvenes adultos comienza este mes con un evento el Domingo 26 de Octubre, de 4:30 p. m. a 6:30 p. m., en la casa del pastor Chris e Ileen. Cocinaremos juntos, nos conoceremos y soñaremos con maneras de conectar a los jóvenes adultos dentro y fuera de nuestra comunidad de fe. Si tiene preguntas o desea confirmar su asistencia, comuníquese con Lauren Birner, ljbirner@wi.rr.com, o visite la mesa los Domingos de Octubre.

Foro de Inmigración: El Equipo de Ministerio de Inmigración y Refugiados del Sínodo del Gran Milwaukee patrocina un foro de inmigración el Jueves 30 de Octubre a las 6:30PM en la Iglesia Martin Luther, ubicada en 9235 W. Bluemound Rd., Milwaukee. Tim Muth, abogado principal de la Fundación ACLU de Wisconsin y luterano, ofrecerá una visión general de los problemas actuales relacionados con la aplicación de la ley migratoria en Wisconsin. Si le interesa compartir el vehículo o desea el enlace para la transmisión en vivo, comuníquese con Shirley Wehmeier.

Donaciones de alimentos: La Despensa de Alimentos de Waukesha ha experimentado un gran aumento en el número de personas que la utilizan y nuestra Caja de Bendiciones se usa mucho. Al comprar, por favor, recoja algunos alimentos que puedan ayudar a los vecinos de nuestra comunidad a superar este momento difícil. Deposite sus donaciones en los contenedores marcados en el Centro de Donaciones.

The Lutheran Starting Point

Martin Luther was a monk with a mission in sixteenth century Germany. His mission was intensely personal. He wanted to find a way to satisfy God, and he tried the surest means available according to his spiritual training. Luther fasted; he confessed his sins for hours on end; he did everything within his power to clean up his act and make himself righteous. Certainly then God would have to accept him, Luther thought. And yet Luther did not achieve what he craved from God. The more he sought God, the more distant and angry God seemed to him. Later Luther would grumble that the God his church presented him with was like a banker, demanding greater and greater sums of interest, while Luther himself felt poorer and poorer.

Luther's father was a small businessman in the new mining industry in sixteenth-century Germany. Luther knew what it was like firsthand to have creditors breathing down one's back making demands for payment beyond one's means. God seemed to be no more merciful than these loan sharks. Luther wished God would just leave him in peace, but this was not to be.

This personal frustration was mirrored in the larger parish where Luther served as pastor. When Pastor Luther saw others living with this same understanding of a demanding God, he knew that his problems were part of a widespread crisis. When he saw his fellow Christians trying to buy their way up to heaven by purchasing the false promises of those who preyed on the ignorant, he knew all was not well.

But to know that things are not right is not to know what the right thing looks like. Luther's response to the spirituality of his day could not have come from within himself. Inside of himself he only found confirmation of the demanding God. But Luther was also a professor of the Bible. As he read the Bible, a different kind of God became known to him. This God did not extract interest mercilessly from people, but forgave them freely without cost. The God revealed in the Bible did not simply demand that we achieve righteousness, but rather declared us righteous for Jesus' sake. This God did not erect spiritual ladders for us to scale with our own efforts and understanding, but rather came down to meet us in Jesus. This God was not pleased to look down at humanity in anger from a distance; in Jesus, God came down to the depths where humanity lay helpless and in anguish. God was not best known in power and glory, but in the shame and humiliation of the cross. God descended to be fully in our place, rather than demand that we somehow get up to heaven.

This message so freed Luther that he had to proclaim it to the world. This alternative understanding of God was welcomed by diverse people who had groaned long enough under the old ways. Luther's message was embraced by many, and their lives were transformed. They struggled to create a space of freedom where this gracious God could be celebrated.

Yet not all rejoiced. Very powerful people, including the leader of the Holy Roman Empire, sought to destroy this new movement. But the new believers stood firmly upon the testimony of Scriptures and would not let go of the God who they knew graciously held onto them. They did this at great personal cost, but they felt they would lose more by turning back. As one leader of Luther's day put it, "Better an ungracious emperor than an ungracious God."

This commitment to God as the one who meets us where we are and loves us in that same place has marked the church, which eventually was branded with Luther's name and called the Lutheran church. This commitment to the God who accepts us as we are continues to mark the way

El Punto de Partida Luterano

Martín Lutero fue un monje con una misión en la Alemania del siglo XVI. Su misión era profundamente personal. Quería encontrar la manera de satisfacer a Dios y probó los medios más seguros disponibles según su formación espiritual. Lutero ayunaba; confesaba sus pecados durante horas; hacía todo lo posible por enmendarse y justificarse. Ciertamente, entonces Dios tendría que aceptarlo, pensaba Lutero. Y, sin embargo, Lutero no logró lo que anhelaba de Dios. Cuanto más buscaba a Dios, más distante y enojado le parecía. Más tarde, Lutero se quejaría de que el Dios que su iglesia le presentaba era como un banquero, que exigía cada vez mayores sumas de interés, mientras que él mismo se sentía cada vez más pobre.

El padre de Lutero era un pequeño empresario de la nueva industria minera en la Alemania del siglo XVI. Lutero conocía de primera mano lo que era tener acreedores presionándote a la espalda exigiendo pagos que excedían tus posibilidades. Dios no parecía ser más misericordioso que estos usureros. Lutero deseaba que Dios lo dejara en paz, pero no fue así.

Esta frustración personal se reflejaba en la parroquia donde Lutero era pastor. Cuando el pastor Lutero veía a otros viviendo con esta misma comprensión de un Dios exigente, sabía que sus problemas formaban parte de una crisis generalizada. Cuando veía a sus hermanos cristianos intentando comprar su camino al cielo comprando las falsas promesas de quienes se aprovechaban de los analfabetos, sabía que no todo andaba bien.

Pero saber que las cosas no están bien no significa saber qué es lo correcto. La respuesta de Lutero a la espiritualidad de su época no pudo haber surgido de su interior. En su interior solo encontró la confirmación del Dios exigente. Pero Lutero también era un profesor de la Biblia. Al leer la Biblia, conoció a un Dios diferente. Este Dios no extraía intereses sin piedad de las personas, sino que las perdonaba libremente y sin costo alguno. El Dios revelado en la Biblia no simplemente exigía que alcanzáramos la justicia, sino que nos declaró justos por amor a Jesús. Este Dios no erigió escaleras espirituales para que las subiéramos con nuestro propio esfuerzo y comprensión, sino que descendió a nuestro encuentro en Jesús. A este Dios no le complació mirar a la humanidad con ira desde la distancia; en Jesús, Dios descendió a las profundidades donde la humanidad yacía indefensa y angustiada. Dios no fue mejor conocido en poder y gloria, sino en la vergüenza y la humillación de la cruz. Dios descendió para estar plenamente en nuestro lugar, en lugar de exigirnos que de alguna manera ascendiéramos al cielo.

Este mensaje liberó tanto a Lutero que tuvo que proclamarlo al mundo. Esta comprensión alternativa de Dios fue bien recibida por diversas personas que habían gemido demasiado bajo las viejas costumbres. El mensaje de Lutero fue aceptado por muchos y sus vidas se transformaron. Lucharon por crear un espacio de libertad donde este Dios misericordioso pudiera ser celebrado.

Sin embargo, no todos se regocijaron. Personas muy poderosas, incluido el líder del Sacro Imperio Romano Germánico, buscaron destruir este nuevo movimiento. Pero los nuevos creyentes se mantuvieron firmes en el testimonio de las Escrituras y no soltaron al Dios que sabían que los sostenía con gracia. Lo hicieron a un gran costo personal, pero sentían que perderían más si retrocedían. Como lo expresó un líder de la época de Lutero: «Mejor un emperador despiadado que un Dios despiadado».

Este compromiso con Dios, como aquel que nos encuentra donde estamos y nos ama en ese

that Lutherans understand the Christian life. Here are just some of the ways that this commitment has been translated in practice.

Given that God comes to us just as we are and offers us forgiveness, all people are invited to participate in the whole life of the church and especially the Lord's Supper. What God requires at that meal is not prior perfection, but a heart hungry for forgiveness.

Given that God comes to us and loves us just as we are, we need not pretend to be something that we are not. We can confess that we are sinners whom God alone declares righteous. Thus we can be an honest community that frankly admits we are not perfect; we are simply forgiven.

Source: Who Is the Holy Spirit? Leader Guide, copyright © 1998 Augsburg Fortress. May be reproduced for local use

mismo lugar, ha marcado a la iglesia, que con el tiempo recibió el nombre de Lutero y se llamó la iglesia luterana. Este compromiso con el Dios que nos acepta tal como somos sigue marcando la forma en que los luteranos entendemos la vida cristiana. Estas son solo algunas de las maneras en que este compromiso se ha traducido en la práctica.

Dado que Dios viene a nosotros tal como somos y nos ofrece perdón, todas las personas están invitadas a participar en toda la vida de la iglesia y, especialmente, en la Cena del Señor. Lo que Dios requiere en esa cena no es perfección previa, sino un corazón hambriento de perdón.

Dado que Dios viene a nosotros y nos ama tal como somos, no tenemos por qué fingir ser algo que no somos. Podemos confesar que somos pecadores a quienes solo Dios declara justos. Así, podemos ser una comunidad honesta que admite con franqueza que no somos perfectos; simplemente somos perdonados.

Fuente: ¿Quién es el Espíritu Santo? Guía para líderes, copyright © 1998 Augsburg Fortress. Puede reproducirse para uso local.

CALENDAR <https://ascensionelca.org/events/>

Sun Oct 26

Reformation Sunday

8:30am Worship S

9:45am BLAST WH

9:45am JUMP CR

10am Chosen (Spanish) MR

10:45am Worship S

1:30pm Private Event S, N

4:30pm LIGHT

7pm AA WH

Mon Oct 27

10am/6pm Chosen

1pm Knit Wits HR

6:30pm AA Sm Group WH

6:30pm AMEN CR

Tue Oct 28

7am AMEN zoom

9:30am Women's Bible CR

7pm Holloway Mtg HR

Wed Oct 29

6pm Handbells S

7pm AA WH

7:15pm Adult Choir S

Thu Oct 30

10am Al Anon CR

11am Thorp visitation

12pm Thorp Celebration of Life

5pm Children's Choir MR

5:45pm Youth Choir S

6pm JOLT EH

Sat Nov 1

9am Jubilate rehearsal S

Sun Nov 2 All Saints Sunday

8:30am Worship S

10:45am Worship EH S

2pm Wild Church MG WH

7pm AA WH



Ascension Lutheran Church
1415 Dopp St., Waukesha, WI
262-547-8518 ascensionelca.org